

タイトル	「退職について」感謝の気持ち
著者	米坂, スザンヌ; YONESAKA, Suzanne
引用	北海学園大学人文論集(74): 31-41
発行日	2023-03-31



米坂スザンヌ教授

「退職について」感謝の気持ち

米坂 スザンヌ

30 年以上前、女性教員が少なく、さらに外国教員が少なかった時代に、2 人の幼児を持つ外国人女性の私を採用してくださった北海学園大学に感謝いたします。大きなチャンスを与えてくれたことに感謝しています。今でも日本語が下手で分からないことは教職員が常にかバーしてくれています。皆様の辛抱強さに感謝します。

人文学部の同僚の皆様には、長年にわたり様々な形で多大なご支援をいただき、誠にありがとうございました。ここで、人文学部のカナダ留学プログラムの皆さまの支援についてだけ言及します。今日、これらのプログラムは当たり前のように見えますが、常にそうではありませんでした。多くの学生に恩恵をもたらしてきた、これらのプログラムが存在しているのは、皆様のご支援のおかげです。ご辛抱いただきありがとうございます。

人文学部の英語プログラムの同僚には特に感謝しています。おかげさまで、統一カリキュラムの設定、教材の作成、オンライン教材の開発、多数の管理ワークフローの開発を行うことができました。その結果、人文学部英語プログラムはコロナ禍の間、オンラインへの移行を比較的スムーズに行うことができました。この教育の創造的な側面において、このような才能があり献身的な同僚と一緒に働くことができて光栄です。皆様のプロ意識に感謝します。

最後に、毎年熱心に英語で卒業論文を書ってくれるゼミ生に感謝します。2011 年の大震災後、多くのゼミ生が石巻や札幌で私と一緒にボランティア

活動をしました。英語の教師になっているゼミ生もいれば、海外に住んで働いているゼミ生もあります。皆さんのことを誇りに思います。皆さんのポジティブなエネルギーに感謝します。

支援と友情に感謝します。

略 歴

よねさか
米坂スザンヌ 1954 年 12 月 7 日生

学 歴

- 1977 年 8 月 カリフォルニア大学サンタバーバラ校卒業（フランス語学
士）
1983 年 8 月 サンフランシスコ州立大学大学院 英語修士課程修了（英
語学修士）

職 歴

- 1986 年 2 月－1990 年 3 月 札幌大学女子短期大学部英文学科講師
1990 年 4 月－1992 年 3 月 札幌大学女子短期大学部英文学科助教授
1992 年 4 月－1993 年 3 月 北海学園大学教養部助教授
1993 年 4 月－2002 年 3 月 北海学園大学人文学部英米文化学科助教授
2002 年 4 月－現在 北海学園大学人文学部英米文化学科教授
2005 年 4 月－現在 北海学園大学院文学研究科英米文化専攻修
士課程講義担当教員

学 内 委 員（主なもの）

レスブリッジ大学専門委員会，大学院委員会，国際交流委員会，CALL 教
室運営委員会，教務委員会

所属学会等

全国語学教育学会（JALT），国際英語教育教師学会（TESOL），大学英語
教育学会（JACET）

主な研究業績

翻訳

1. 共訳 M. Iwasaki, 他. *The Romance of the Bear God: Ainu Folktales*. Shigeru Kayano. Taishukan.

論文

1. Teaching English through content. *Sapporo University Women's Junior College Journal*, 12, 1988 年 9 月, 83-101 頁。
2. Written dialogue journals: Affective and linguistic aspects of student-teacher interaction. *Sapporo University Women's Junior College Journal*, 14, 1989 年 9 月, 1-15 頁。
3. Some effects of a short-term study abroad program on attitudes toward the foreign language and its speakers. *Sapporo University Women's Junior College Journal*, 16, 1990 年 9 月, 11-23 頁。
4. The construction and administration of student-evaluation-of-instruction forms for English courses in Japanese universities. *Gakuen Ronshu (Journal of Hokkai Gakuen University)*, 73, 1992 年 9 月, 1-10 頁。
5. The effect of a study-abroad program on the integrative motivation of Japanese women's junior college students. In *Sapporo University Women's Junior College 25th Anniversary Research Collection: Chiki, Joho, Bunka*, Kyobunsha, 1993 年 3 月, 291-305 頁。
6. Creating student evaluation of instruction forms. *The Language Teacher*, 17(4), 1993 年 4 月, 19-24 頁。
7. An analysis of first-year students' perceptions of their EFL needs. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 2, 1994 年 3 月, 87-122 頁。

8. 共著 L. Kirkwold, D. Lomas. English used in foreign multinational companies in the Tokyo region: A pilot study. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 4, 1995 年 3 月, 123-173 頁。
9. 共著 M. Horiuchi, C. Edwards, G. Halvorsen, D. Sato, S. Kobayashi, M. Yoshida, K. Hayasaka. Hokkaido ni okeru daigaku eigo kyouiku no niizu bunseki [An EFL needs analysis of students at private universities and colleges in Hokkaido]. *Hokkaido Research Center of Environment and Culture (REC) Technical Report no. 0015*, 1995 年 7 月。
10. Feedback on multiple-draft EFL compositions: Six students and a teacher respond and react. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 8, 1997 年 3 月, 71-123 頁。
11. Take it from experience: A methods course for pre-service teacher-trainees. In Korea TESOL (Ed.) *Proceedings of the 1997 Korea TESOL Conference*. Korea TESOL, 1998 年 1 月, 201-209 頁。
12. The pre-service training of Japanese teachers of English. *The Language Teacher*, 23(11), 1999 年 11 月, 9-15 頁。
13. Preservice requirements in Hokkaido. *Japan Association for Language Teaching Hokkaido Chapter 1999 Proceedings*, 1999 年 12 月, 61-66 頁。
14. A pre-service teacher's retrospective verbalization of an EFL practicum lesson. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 16, 2000 年 7 月, 63-102 頁。
15. Interculturalism and multiculturalism in secondary EFL in Japan. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 19, 2001 年 7 月, 95-111 頁。
16. The power of beliefs in the pre-service practice. *The ThaiTESOL Bulletin*, 14(2), 2001 年 8 月, 1-8 頁。
17. Three dilemmas of three Japanese EFL teacher candidates. *The*

Selected Papers from the Eleventh International Symposium on English Teaching / Fourth Pan-Asian Conference, Vol 2. (CD-ROM), Crane, 2002 年 10 月, 284-292 頁。

18. Time management beliefs and dilemmas: Secondary English teacher candidates in Japan. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 23/24, 2003 年 3 月, 149-172 頁。
19. Teaching what, to whom, how and why? A review of Japanese pre-service EFL teacher beliefs. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 29, 2004 年 11 月, 19-40 頁。
20. A proposal to use classroom discourse frames to investigate patterns of teacher L1 use. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 32, 2005 年 11 月, 31-57 頁。
21. Supplementing an English phonetics course with on-line independent study. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 36, 2007 年 3 月, 189-201 頁。
22. 共著 M. Metoki. Teacher use of students' first language: Introducing the FIFU checklist. *The Language Teacher*, 31(10), 2007 年 10 月, 20-21 頁。
23. Students' language learning beliefs, proficiency, and L1-dependence. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 39, 2008 年 3 月, 239-263 頁。
24. Practical phonetics for language learners: Evaluating a blended course. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 43, 2009 年 7 月, 53-80 頁。
25. Self-evaluation of phoneme production and rating scale type. *Hokkai Gakuen University Studies in Culture*, 47, 2010 年 11 月, 27-46 頁。
26. 共著 H. Tanaka. First-year Japanese university students' language learning beliefs: Continuity and change. *TESL-EJ*, 17 (3), 2013 年 11 月, 1-20 頁。

27. 共著 H. Tanaka, Y. Ueno, A. Ohnishi. An E-portfolio to enhance sustainable vocabulary learning in English. *The Eurocall Review*, 23 (1), 2015 年 3 月, 41-52 頁。
28. 共著 Y. Ueno, A. Ohnishi. P-CHECK: Peer Feedback を利用した発音練習プラグインソフトウェア。 *Gakuen Ronshu*, 168, 2016 年 6 月, 23-41 頁。
29. Learner perceptions of online peer pronunciation feedback through P-Check. *The JALTCALL Journal*, 13(1), 2017 年 4 月, 29-51 頁。
30. Feedback on local intelligibility by same-L1 learners: Face-to-face or computer-mediated? *TESL-EJ*, 23 (2), 2019 年 8 月, 1-25 頁。
31. Asynchronous online peer judgments of intelligibility: Simple task, complex factors. In F. Meunier, J. Van de Vyver, L. Bradley & S. Thouësny (Eds.), *CALL and complexity — Short papers from EUROCALL 2019*, Research-publishing.net, 2019 年 12 月, 407-412 頁。

口頭発表

1. 共同発表者 C. Edwards. *You should have asked: Japanese students' perceived EFL needs*. International Association of Teachers of English as a Foreign Language (IATEFL) 28th International Annual Conference, Brighton, U.K. 1994 年 4 月。
2. 共同発表者 C. Edwards, J. Halvorsen, S. Kobayashi, M. Yoshida, M. Horiuchi, K. Hayasaka. *An EFL needs analysis of students at private universities and colleges in Hokkaido*. JALT Hokkaido Chapter 11th Annual Conference, Sapporo, 1994 年 5 月。
3. 共同発表者 L. Kirkwold, D. Lomas. *English used in foreign companies: Tokyo region*. JACET 33rd Annual Convention, Nagoya, 1994 年 9 月。
4. 共同発表者 C. Edwards, J. Halvorsen, S. Kobayashi, M. Yoshida, M.

- Horiuchi, K. Hayasaka. *An EFL needs analysis of students at private universities and colleges in Hokkaido*. JACET 33rd Annual Convention, Nagoya, 1994 年 9 月。
5. 共同発表者 C. Edwards, J. Halvorsen, S. Kobayashi, M. Yoshida, M. Horiuchi, K. Hayasaka. *SNAP: An EFL needs analysis of students at private universities and colleges in Hokkaido*. 20th Annual JALT International Conference, Matsuyama, 1994 年 10 月。
 6. 共同発表者 C. Edwards, K. Hayasaka, M. Yoshida. *Not in Kansas anymore: Japanese university students' EFL needs*. TESOL 30th Annual International Convention, Chicago, U.S.A., 1996 年 3 月。
 7. *Teacher-trainees and methods: Experience into theory*. Korea TESOL 5th International Conference, Kyongju, South Korea, 1997 年 10 月
 8. *Teacher-trainees and methods: Experience into theory*. 23rd Annual JALT International Conference, Hamamatsu, 1997 年 10 月。
 9. 共同発表者 C. Edwards. *ABC's of employment in Japanese higher education*. TESOL 33rd Annual International Convention, New York, U.S.A., 1999 年 3 月。
 10. *Pre-service teacher education of Japanese teachers of English*. JALT Hokkaido Chapter 16th Annual Conference, Sapporo, 1999 年 5 月。
 11. *One mirror, multiple reflections: A pre-service teacher of English retrospects on a videotaped practicum lesson*. JACET 39th Annual Convention, Okinawa, 2000 年 11 月。
 12. *The power of beliefs in the preservice practice of secondary English teachers in Japan*. 21st Thailand TESOL International Conference, Bangkok, Thailand, 2001 年 1 月。
 13. *Classroom dilemmas of preservice teachers in Japan*. TESOL 35th Annual International Convention, St. Louis, U.S.A., 2001 年 3 月。
 14. *Three dilemmas of three Japanese EFL teacher candidates*. English

- Teachers Association of the Republic of China (ETAROC) 4th Annual Pan Asian Conference (PAC4) and 11th International Symposium and Book Fair on English Teaching, Taipei, Taiwan, 2002 年 11 月。
15. *Decisions and dilemmas of Japanese EFL teacher candidates: The time bind*. International Study Association on Teachers and Teaching (ISATT) 11th Biennial Conference, Leiden, The Netherlands, 2003 年 6 月。
 16. 共同発表者 M. Metoki. *Ts' use of Ss' L1: Introducing the FIFU checklist*. JALT 32nd Annual International Conference, Kitakyushu, 2006 年 11 月。
 17. *Investigating the functions of teacher L1 use*. TESOL 41st Annual International Convention, Seattle, U.S.A., 2007 年 3 月。
 18. *Adding an on-line component to a course in English phonetics*. JALT International CALL Conference, Tokyo, 2007 年 6 月。
 19. *On-line phonetics and pronunciation through Moodle*. TESOL 42nd Annual International Convention, New York, U.S.A., 2008 年 4 月。
 20. *Practical phonetics for language learners: Evaluating a blended course*. JALT International CALL Conference, Tokyo, 2009 年 6 月。
 21. *Effective self-monitoring of pronunciation: Kinesthetic/visual or auditory?* TESOL 45th Annual International Convention, New Orleans, U.S.A., 2011 年 3 月。
 22. *The Ishinomaki manga project*. JALT Global Issues in Language Education (GILE) Hokkaido Conference, Sapporo, 2013 年 6 月。
 23. 共同発表者 H. Tanaka, Y. Ueno, A. Ohnishi. *Developing an e-portfolio to enhance sustainable vocabulary learning in English*. 4th WorldCALL Conference, Glasgow, U.K., 2013 年 7 月。
 24. *Global citizenship through disaster education: The Ishinomaki tsunami manga project*. Korea TESOL International Conference,

- Seoul, South Korea, 2013 年 10 月。
25. *Phonetics for lifelong pronunciation development*. JALT 39th Annual International Conference, Kobe, 2013 年 10 月。
 26. 共同発表者 H. Tanaka. *Practical phonetics for pronunciation development* (Sponsored by Cengage). JALT 39th Annual International Conference, Kobe, 2013 年 10 月。
 27. 共同発表者 Y. Ueno, A. Ohnishi. *P-CHECK: A new plug-in for peer pronunciation feedback*. FLEAT VI The 6th Conference on Foreign Language Education and Technology, Boston, USA, 2015 年 8 月。
 28. 共同発表者 Y. Ueno. *P-CHECK: Intelligibility を高める発音訓練と Peer feedback の利用*. 外国語教育メディア学会 (LET) 関東支部第 135 回年研究大会, Tokyo, 2015 年 11 月。
 29. 共同発表者 A. Ohnishi. *Online peer pronunciation feedback*. JALT PAN-SIG 15th Annual International Conference, Nago, 2016 年 5 月。
 30. 共同発表者 Y. Ueno. *Online peer feedback on pronunciation intelligibility*. JALT CALL “CALL and the Brain 2016”, Tokyo, 2016 年 6 月。
 31. 共同発表者 A. Ohnishi, Y. Ueno. *Integrating pair work and learner autonomy into ICT-based pronunciation practice*. JACET 55th International Convention, Sapporo, 2016 年 9 月。
 32. *Effect of online peer feedback on intelligibility of same-L1 speakers*. TESOL International Convention & English Language Expo, Atlanta, USA, 2019 年 3 月。
 33. *Asynchronous online peer judgments of intelligibility: Simple task, complex factors*. European Association for Computer-Assisted Language Learning (EUROCALL) 2019, Louvain-la-Neuve, Belgium, 2019 年 8 月。
 34. *Pronunciation teaching to promote learner agency*. JALT 45th Annual International Conference, Nagoya, 2019 年 11 月。
 35. [Online] *Effect of input produced by NSs, same-L1 peers, and self on*

listening discrimination and pronunciation. European Association for Computer-Assisted Language Learning (EUROCALL) 2020, Copenhagen, Denmark, 2020 年 8 月。

36. [Online] *Research-based pronunciation teaching: How and why*. JALT 46th Annual International Conference, Tsukuba, 2020 年 11 月。

教科書

共著 H. Tanaka. *Discovering English Sounds: Phonetics Made Easy*. Cengage. 2014 年。

書評

Review of the book *Ideology, Agency, and Intercultural Communicative Competence: A Stratified Look into EFL Education in Japan*, by J. Bouchard. 年報新人文学, 14, 2017 年 12 月, 93-98 頁。

その他

Setting up a scanning center. *The Language Teacher*, 13(10), 1989 年 10 月, 36 頁。

Creating an individualized scanning center. In R. Day, (Ed.), *New Ways in Teaching Reading*, Pantagraph. 1993 年 3 月, 143 頁。

共著 C. Edwards. The ABCs of employment in Japanese higher education. *TESOL Placement Bulletin*, 10(4), 2000 年 5 月, 3-5 頁。

